

УНИВЕРЗИТЕТ „ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ“ - ШТИП
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

UDC 81
UDC 82
UDC 008



ISSN: 2545-3998
DOI: 10.46763/palim

ПАЛИМПСЕСТ

МЕЃУНАРОДНО СПИСАНИЕ ЗА ЛИНГВИСТИЧКИ,
КНИЖЕВНИ И КУЛТУРОЛОШКИ ИСТРАЖУВАЊА

PALIMPSEST

INTERNATIONAL JOURNAL FOR LINGUISTIC,
LITERARY AND CULTURAL RESEARCH

PALMK, VOL XI, NO 21, STIP, 2026

ГОД. 11, БР. 21
ШТИП, 2026

VOL. XI, NO 21
STIP, 2026

ПАЛИМПСЕСТ

Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања

PALIMPSEST

International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research

Год. 11, Бр. 21
Штип, 2026

Vol. 11, No 21
Stip, 2026

PALMK, VOL 11, NO 21, STIP, 2026

ПАЛИМПСЕСТ

Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања

ИЗДАВА

Универзитет „Гоце Делчев“, Филолошки факултет, Штип

ГЛАВЕН И ОДГОВОРЕН УРЕДНИК

Ранко Младеноски

УРЕДУВАЧКИ ОДБОР

Виктор Фридман, Универзитет во Чикаго, САД
Толе Белчев, Универзитет „Гоце Делчев“, Македонија
Нина Даскаловска, Универзитет „Гоце Делчев“, Македонија
Ала Шешкен, Универзитет Ломоносов, Руска Федерација
Олга Панкина, НВО Македонски културен центар, Руска Федерација
Астрид Симоне Хлубик, Универзитет „Крал Михаил I“, Романија
Алина Андреа Драгоеску Урлика, Универзитет „Крал Михаил I“, Романија
Сунчана Туксар, Универзитет „Јурај Добрила“ во Пула, Хрватска
Саша Војковиќ, Универзитет во Загреб, Хрватска
Шандор Чегледи, Универзитет во Панонија, Унгарија
Ева Бус, Универзитет во Панонија, Унгарија
Хусејин Озбај, Универзитет Гази, Република Турција
Озтурк Емироглу, Универзитет во Варшава, Полска
Елена Дараданова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Ина Христова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Џозеф Пониах, Национален институт за технологија, Индија
Сатхарај Венкатесан, Национален институт за технологија, Индија
Петар Пенда, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Данило Капасо, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Мета Лах, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Намита Субиото, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Ана Пеличер-Санчез, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Мајкл Грини, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Татјана Ѓурин, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Диана Поповиќ, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Жан Пол Мејер, Универзитет во Стразбур, Република Франција
Жан Марк Веркруз, Универзитет во Артуа, Република Франција
Регула Бусин, Швајцарија
Натале Фиорето, Универзитет во Перуца, Италија
Оливер Хербст, Универзитет во Вурцбург, Германија
Шахинда Езат, Универзитет во Каиро, Египет
Џулијан Чен, Универзитет Куртин, Австралија

PALIMPSEST

International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research

PUBLISHED BY

Goce Delchev University, Faculty of Philology, Stip

EDITOR-IN-CHIEF

Ranko Mladenoski

EDITORIAL BOARD

Victor Friedman, University of Chicago, USA
Tole Belcev, Goce Delchev University, Macedonia
Nina Daskalovska, Goce Delchev University, Macedonia
Alla Sheshken, Lomonosov Moscow State University, Russian Federation
Olga Pankina, NGO Macedonian Cultural Centre, Russian Federation
Astrid Simone Hlubik, King Michael I University, Romania
Alina Andreea Dragoescu Urlica, King Michael I University, Romania
Sunčana Tuksar, Juraj Dobrila University of Pula, Croatia
Saša Vojković, University of Zagreb, Croatia
Sándor Czeglédi, University of Pannonia, Hungary
Éva Bús, University of Pannonia, Hungary
Husejin Ozbaj, GAZİ University, Republic of Turkey
Öztürk Emiroğlu, University of Warsaw, Poland
Elena Daradanova, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Republic of Bulgaria
Ina Hristova, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Republic of Bulgaria
Joseph Ponniah, National Institute of Technology, India
Sathyaraj Venkatesan, National Institute of Technology, India
Petar Penda, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Danilo Capasso, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Meta Lah, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Namita Subiotto, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Ana Pellicer Sanchez, The University of Nottingham, United Kingdom
Michael Greaney, Lancaster University, United Kingdom
Tatjana Durin, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Diana Popovic, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Jean-Paul Meyer, University of Strasbourg, French Republic
Jean-Marc Vercruysse, Artois University, French Republic
Regula Busin, Switzerland
Natale Fioretto, University of Perugia, Italy
Oliver Herbst, University of Wurzburg, Germany
Chahinda Ezzat, Cairo University, Egypt
Julian Chen, Curtin University, Australia

РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ

Луси Караниколова-Чочоровска
Толе Белчев
Нина Даскаловска
Билјана Ивановска
Ева Ѓорѓиевска
Марија Леонтиќ
Јована Караникиќ Јосимовска
Натка Јанкова-Алаѓозовска

ЈАЗИЧНО УРЕДУВАЊЕ

Ранко Младеноски (македонски јазик)
Весна Продановска (англиски јазик)
Толе Белчев (руски јазик)
Билјана Ивановска (германски јазик)
Марија Леонтиќ (турски јазик)
Ева Ѓорѓиевска (француски јазик)
Јована Караникиќ Јосимовска (италијански јазик)

ТЕХНИЧКИ УРЕДНИК

Славе Димитров

АДРЕСА

ПАЛИМПСЕСТ
РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ
Филолошки факултет
ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А
п. фах 201
МК-2000 Штип

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

Меѓународното научно списание „Палимпсест“ излегува двапати годишно во печатена и во електронска форма на посебна веб-страница на веб-порталот на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>
Трудовите во списанието се објавуваат на следните јазици: македонски јазик, англиски јазик, германски јазик, француски јазик, руски јазик, турски јазик и италијански јазик.
Трудовите се рецензираат.

EDITORIAL COUNCIL

Lusi Karanikolova-Chochorovska
Tole Belcev
Nina Daskalovska
Biljana Ivanovska
Eva Gjorgjievska
Marija Leontik
Jovana Karanikik Josimovska
Natka Jankova-Alagjozovska

LANGUAGE EDITORS

Ranko Mladenovski (Macedonian language)
Vesna Prodanovska (English language)
Tole Belcev (Russian language)
Biljana Ivanovska (German language)
Marija Leontik (Turkish language)
Eva Gjorgjievska (French language)
Jovana Karanikik Josimovska (Italian language)

TECHNICAL EDITOR

Slave Dimitrov

ADDRESS

PALIMPSEST
EDITORIAL COUNCIL
Faculty of Philology
Krstev Misirkov 10-A
P.O. Box 201
MK-2000, Stip

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

The International Scientific Journal “Palimpsest” is issued twice a year in printed form and online at the following website of the web portal of Goce Delcev University in Stip: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>
Papers can be submitted and published in the following languages: Macedonian, English, German, French, Russian, Turkish and Italian language.
All papers are peer-reviewed.

СОДРЖИНА / TABLE OF CONTENTS

11 ПРЕДГОВОР

Ала Шешкен, член на Уредувачкиот одбор на „Палимпсест“

FOREWORD

Alla Sheshken, member of the Editorial Board of “Palimpsest”

ЈАЗИК / LANGUAGE

15 Lilis Handayani Napitupulu, Kristiawan Indriyanto

VERBAL THREATS AS POWER PERFORMANCE: A CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF JOHN DUTTON'S IMPERATIVES IN *YELLOWSTONE SEASON 1*

27 Şirin Tufan

LANGUAGE MAINTENANCE / SHIFT AND SPEAKERS' ATTITUDES IN TURKEY: THE CASE OF MACEDONIAN IN MUSTAFAPAŞA, CAPPADOCIA

37 Марија Леонтиќ

ИЗВИЦИТЕ ЗА ОБРАЌАЊЕ И ПОВИКУВАЊЕ ВО СОВРЕМЕНИОТ ТУРСКИ ЈАЗИК, НИВНОТО ЗНАЧЕЊЕ И ЕКВИВАЛЕНТИ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК

Marija Leontik

INTERJECTIONS OF ADDRESS AND CALLING IN CONTEMPORARY TURKISH, THEIR MEANINGS AND EQUIVALENTS IN MACEDONIAN

49 Mirela Papa

TRADUZIONE INTERSEMIOTICA: LE COPERTINE DEI LIBRI DI BUZZATI IN ALBANIA

Mirela Papa

INTERSEMIOTIC TRANSLATION: BUZZATI'S BOOK COVERS IN ALBANIA

61 Gazi Özdemir

XVII. YÜZYIL OSMANLI SİYASET DİLİNDE DEVLET, HUKUK VE OTORİTE: KOÇI BEY RİSALESİ'NDE KRİZİN VE İHYANIN METAFORİK TASAVVURU

Gazi Özdemir

STATE, LAW, AND AUTHORITY IN 17TH-CENTURY OTTOMAN POLITICAL LANGUAGE: THE METAPHORICAL REPRESENTATION OF CRISIS AND RESTORATION IN KOÇI BEY'S TREATISE

71 Катерина Видова

ЗА НЕКОИ КАРАКТЕРИСТИКИ НА ЛЕКСИКАТА ВО СОВРЕМЕНАТА МАКЕДОНСКА ПОЕЗИЈА

Katerina Vidova

ABOUT SOME CHARACTERISTICS OF THE LEXIS OF THE MACEDONIAN CONTEMPORARY POETRY

КНИЖЕВНОСТ / LITERATURE

- 83** **Бојана Костова, Ранко Младеноски**
ФОЛКЛОРНИОТ ХИПОТЕКСТ ВО РОМАНОТ „СИНОТ НА КРАЛОТ“ ОД
СЛАВЧО КОВИЛОСКИ
Bojana Kostova, Ranko Mladenovski
THE FOLKLORIC HYPOTEXT IN THE NOVEL *THE KING'S SON* BY
SLAVCHO KOVILOSKI
- 93** **Vagif Sultanlı**
XX. YÜZYIL GÖÇMEN NESRİNDE ZAMAN VE MEKÂNIN
DEKONSTRÜKSİYONU (AZERBAIJAN VE MAKEDON EDEBİYATI
BAĞLAMINDA)
Vagif Sultanly
DECONSTRUCTION OF TIME AND SPACE IN THE PROSE OF EMIGRATION
OF THE 20TH CENTURY (IN THE CONTEXT OF AZERBAIJANI AND
MACEDONIAN LITERATURE)
- 105** **Mümin Ali**
DİJİTALLEŞEN EDEBİYAT VE DİJİTAL EDEBİYAT
Mumin Ali
DIGITALIZING LITERATURE AND DIGITAL LITERATURE
- 117** **Natalija Pop Zarieva, Krste Iliev**
REIMAGINING HOME: LITERARY ENCOUNTERS WITH DEEP
ECOLOGICAL THOUGHT
- 129** **Zekiye Tunç**
ESKİ TÜRK DESTANLARINDA FETİH POLİTİKASI
Zekiye Tunç
THE POLICY OF CONQUEST IN ANCIENT TURKİC EPİCS

КУЛТУРА / CULTURE

- 143** **Сања Ристески, Сашка Голомеова Лонгурова, Силвана Жежова, Соња
Јордева, Ванѓа Димитријева Кузманоска**
КНИЖЕВНИТЕ ДЕЛА НА ЛЕО ТОЛСТОЈ И ОСКАР ВАЈЛД КАКО МОДНА
ИНСПИРАЦИЈА
**Sanja Risteski, Saska Golomeova Longurova, Silvana Zhezhova, Sonja
Jordeva, Vanga Dimitrieva Kuzmanoska**
THE LITERARY WORKS OF LEO TOLSTOY AND OSCAR WILDE AS
FASHION INSPIRATION
- 153** **Ruska Ivanovska-Naskova, Marija Pandeva, Ema Lakinska, Davor
Jankuloski**
A SERIES OF ARTICLES ON KONESKI IN THE FOREIGN PRESS

МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА / TEACHING METHODOLOGY

- 165 Simona Serafimovska, Nina Daskalovska**
STUDENTS' ATTITUDES TOWARD THE INTEGRATION OF THE DUOLINGO APPLICATION IN ENGLISH LANGUAGE LEARNING
- 177 Vesna Prodanovska-Poposka**
BETWEEN THEORY AND PRACTICE: A POST-LECTURE ANALYSIS OF COMMON-LAW DEFENCES
- 187 Branka Grivčevska**
MOTIVAZIONI, PERCEZIONI E RISULTATI DEI PARTECIPANTI ALLA SPERIMENTAZIONE DEL MOOC *ITALIANO ACCADEMICO PER STUDENTI SLAVOFONI*
Branka Grivčevska
MOTIVATIONS, PERCEPTIONS AND RESULTS OF THE PARTICIPANTS IN THE EXPERIMENTATION OF THE MOOC *ACADEMIC ITALIAN FOR SLAVIC-SPEAKING STUDENTS*
- 197 Özlem Kurt**
YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİ İÇİN HAZIRLANMIŞ YEDİ İKLİM TÜRKÇE DERS KİTABININ ETKİLEŞİM ODAKLI İNCELENMESİ
Ozlem Kurt
AN INTERACTION-FOCUSED ANALYSIS OF THE YEDI IKLİM TÜRKÇE TEXTBOOK FOR TEACHING TURKISH TO FOREIGNERS
- 209 Весна Кожинкова**
РАЗВИВАЊЕ НА КОГНИТИВНИТЕ СПОСОБНОСТИ КАЈ УЧЕНИЦИТЕ ВО НАСТАВАТА ПО ЛИТЕРАТУРА
Vesna Kozhinkova
DEVELOPING COGNITIVE SKILLS IN STUDENTS IN LITERATURE TEACHING
- 223 Tilen Smajla**
DIE MEINUNGEN SLOWENISCHER UNIVERISTÄTSSTUDIERENDER ZUM EINSATZ VON KÜNSTLICHER INTELLIGENZ IN EINEM SPRACHKURS FÜR FACHFREMDSPRACHE
Tilen Smajla
THE VIEWS OF SLOVENIAN UNIVERSITY STUDENTS OON THE APPLICATION OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN LSP TEACHING
- 233 Nensi Gjetani, Ema Kristo**
INDIVIDUELLE LERNWEGE IM DEUTSCHUNTERRICHT: DIFFERENZIERUNG UND PERSONALISIERUNG
Nensi Gjetani, Ema Kristo
INDIVIDUAL LEARNING PATHWAYS IN GERMAN LANGUAGE TEACHING: DIFFERENTIATION AND PERSONALIZATION

- 245 Erta Spaho-Herri, Migena Sejdini**
 DIE ROLLE DER ÜBERSETZUNG IM DaF-UNTERRICHT: DIE SITUATION
 IN ALBANIEN
Erta Spaho-Herri, Migena Sejdini
 THE ROLE OF TRANSLATION IN TEACHING THE GERMAN LANGUAGE
 (SITUATION IN ALBANIA)
- 257 Jonida Bushi, Alma Kosova**
 GESUNDHEIT ALS SCHLÜSSELTHEMA IM FREMDSPRACHEN-
 UNTERRICHT: EINE ANALYSE AUSGEWÄHLTER LEHRWERKE
Jonida Bushi, Alma Kosova
 HEALTH AS A KEY TOPIC IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING: AN
 ANALYSIS OF SELECTED TEXTBOOKS

ПРИКАЗИ / BOOK REVIEWS

- 271 Даниела Андоновска-Трајковска**
 ВАЛЕНЦИЈА НА ЛИРСКОТО ЈАС: АКТАНТНА АНАЛИЗА НА „ЧОВЕЧКИ
 ТИШИНИ“ ОД БОРЧЕ ПАНОВ
Daniela Andonovska-Trajkovska
 THE VALENCY OF THE LYRICAL SUBJECT: ACTANTIAL ANALYSIS OF
HUMAN SILENCES BY BORCHE PANOV
- 283 Lucia Ráčková**
 L'AMALGAME LEXICAL – FRÉQUENT DANS L'USAGE, RARE DANS LE
 DICTIONNAIRE DE RÉFÉRENCE
Lucia Ráčková
 LEXICAL BLENDS: FREQUENT IN USE, RARE IN REFERENCE

ДОДАТОК / APPENDIX

- 295 ПОВИК ЗА ОБЈАВУВАЊЕ ТРУДОВИ**
 ВО МЕЃУНАРОДНОТО НАУЧНО СПИСАНИЕ „ПАЛИМПСЕСТ“
 CALL FOR PAPERS
 FOR THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL “PALIMPSEST”

**MOTIVAZIONI, PERCEZIONI E RISULTATI DEI PARTECIPANTI
ALLA SPERIMENTAZIONE DEL MOOC ITALIANO ACCADEMICO
PER STUDENTI SLAVOFONI****Branka Grivčevska**Università Ss Cirillo e Metodio, Skopje, Macedonia
branka.grivcevska@ff.ukim.edu.mk

Abstract: I MOOC rappresentano un'importante innovazione educativa, in grado di superare alcuni limiti strutturali dei sistemi formativi tradizionali, quali gli elevati costi e la ridotta accessibilità. Tuttavia, l'entusiasmo iniziale nei confronti di tali percorsi è stato progressivamente ridimensionato da studi che ne mettono in discussione l'efficacia, evidenziando alti tassi di abbandono e frequenti interruzioni dei corsi (Joo et al., 2018; Nascimbeni e Goglio, 2023; Reich e Ruipérez-Valiente, 2019; Ceconi e Proietti, 2019). In questo contesto, numerose ricerche sottolineano il ruolo centrale della motivazione nell'intenzione degli apprendenti di completare un corso e continuare a utilizzare i MOOC in futuro (Alraimi et al., 2015; Barba et al., 2016; Breslow et al., 2013; Christensen et al., 2013; Zhou, 2016).

Il presente contributo analizza il livello di motivazione e i risultati conseguiti dai partecipanti alla sperimentazione del MOOC *Italiano accademico per studenti slavofoni*, sviluppato nell'ambito del progetto Erasmus+ *Romance Languages for Slavic University Students – LMOOC4Slav*. Il corso, articolato in sei moduli della durata complessiva di sei settimane, era basato sull'autoapprendimento ed erogato tramite la piattaforma EduOpen.

La sperimentazione, avviata il 5 febbraio 2023, ha coinvolto studenti delle Università di Skopje, Štip, Belgrado, Banja Luka e Zara, con l'obiettivo di valutare il funzionamento del corso e la qualità dei contenuti proposti. I dati sono stati raccolti tramite un questionario online semiaperto, somministrato su Google Forms e basato su scala Likert. La compilazione, avvenuta a distanza di alcuni mesi dalla conclusione del corso, ha favorito una riflessione più distaccata e consapevole sull'esperienza formativa. I risultati potranno contribuire al miglioramento dell'efficacia dei MOOC e all'incremento della motivazione degli apprendenti.

Parole chiave: MOOC, questionario, motivazione, risultati.

Introduzione

I MOOC nascono come un'innovazione educativa che supera tanti limiti strutturali, si pensi per esempio ai costi elevati o alla bassa accessibilità dei sistemi scolastici tradizionali. Nonostante l'entusiasmo iniziale, un gruppo di studiosi rivela bassa permanenza e completamento dei LMOOCs. Si pensi a de Freitas et al. (2015), Gregori et al. (2018), Li et al. (2018). D'altra parte Joo et al. (2018), Luik et al. (2017), Rahimi e Cheraghi (2022, 2021) sostengono che l'efficacia dei corsi

non debba essere giudicata attraverso il livello di completamento del corso e la permanenza.

In questo ultimo decennio sono stati fatti numerosi e notevoli studi che pongono la motivazione al centro delle loro ricerche. Joo et al. hanno studiato la motivazione degli studenti, i loro comportamenti e la soddisfazione nel continuare i corsi LMOOC. La soddisfazione dei corsi LMOOC, la facilità d'uso e la loro utilità hanno un forte impatto sull'intenzione degli studenti di accedere a un corso LMOOC. Gli studi di Anderson (2013), Rahimi (2021) e Zhu et al (2022) rivelano un notevole numero di studenti che accedono ai corsi LMOOC solo per soddisfare la propria curiosità, il che contribuisce all'incompletezza dei corsi. Tutti sono concordi sul fatto che servono studi più approfonditi sul ruolo della motivazione in contesti LMOOC. Tantissimi studi sono dedicati alla motivazione e il ruolo che essa gioca nel processo di apprendimento online. La ricerca indica che la motivazione all'apprendimento svolge un ruolo importante nel favorire il successo accademico. Gli studenti motivati si impegnano nelle diverse materie più a lungo e mostrano maggiore persistenza quando incontrano ostacoli e raggiungono livelli più alti rispetto agli studenti meno motivati (Bandura, (1986); Schunk, (1995)). La motivazione nelle aule differisce da quella dei corsi online. Uno strumento valido e affidabile per valutare la motivazione negli ambienti online fornirà ai docenti uno strumento potente per creare e valutare ottimali esperienze formative online.

Obiettivi

Il seguente lavoro si pone l'obiettivo di analizzare e descrivere il livello di motivazione e i risultati ottenuti da parte dei partecipanti alla sperimentazione del MOOC, intitolato *Italiano accademico per studenti slavofoni*, che fa parte del progetto Erasmus + Romance languages for Slavic university students LMOOC4Slav. Il corso MOOC *Italiano accademico per studenti slavofoni* è un percorso di autoapprendimento online flessibile, accessibile e gratuito, rivolto principalmente ad apprendenti slavofoni, con un livello di conoscenza della lingua italiana pari o superiore al B1, che intendono svolgere un periodo di studio negli atenei italiani. L'obiettivo del corso è quello di fornire ai partecipanti gli strumenti necessari per intraprendere senza difficoltà e con successo l'esperienza universitaria in Italia, pertanto il MOOC mira allo sviluppo delle competenze interculturali, delle abilità linguistico-comunicative specifiche del dominio accademico, tra cui quelle di comprensione e produzione dei testi accademici, e all'acquisizione delle strategie più efficaci da impiegare nello studio. Tra i contenuti proposti vi sono informazioni utili per prepararsi all'arrivo nel Paese di destinazione; le caratteristiche del discorso accademico e dei diversi registri impiegati per comunicare in maniera appropriata all'università; strategie per prendere appunti, scrivere una relazione, fare una presentazione orale, o sostenere un esame; esercizi mirati ad affrontare gli aspetti linguistici di maggiore complessità per un madrelingua slavo nell'acquisizione della lingua italiana. Il percorso è articolato in 6 moduli, di durata di 6 settimane, basato sulla modalità di auto-apprendimento ed erogato sul portale EduOpen. I moduli sono autonomi ma integrati all'interno di un unico percorso del LMOOC. La sperimentazione, iniziata

il 5 febbraio 2023, era finalizzata a verificare e valutare il buon funzionamento del corso e la qualità dei contenuti offerti. Sono stati previsti due questionari, uno all'inizio e l'altro alla conclusione della sperimentazione. Oggetto di studio del presente lavoro è l'analisi del questionario finale. La sperimentazione del corso in questione è stata valutata positivamente. Dai 36 iscritti, nessuno ha interrotto la partecipazione al LMOOC, quindi il completamento del corso è stato 100%. La partecipazione era su base volontaria ed al termine era previsto un attestato solo per coloro che avevano completato con successo il corso.

I risultati ottenuti potranno essere utili per rendere i corsi più interessanti ed efficaci e aumentare il livello di motivazione dei partecipanti.

Ipotesi e metodologia (contesto, partecipanti, strumenti)

Partiamo dall'ipotesi che la facilità d'uso del portale e l'utilità del corso svolgano un ruolo fondamentale per la motivazione, la soddisfazione e per il completamento del corso. I risultati delle analisi ci aiuteranno a verificare l'ipotesi.

Finita la sperimentazione, abbiamo sentito il bisogno di fare un bilancio dell'esperienza e per questo abbiamo deciso di dedicarci a questo lavoro e valutare la motivazione e le reazioni dei partecipanti.

La metodologia adottata per la raccolta dei dati relativi alla motivazione e i risultati è stata la somministrazione di un questionario. Per poter costruire il questionario abbiamo consultato diversi modelli (Motivated Strategies for Learning Questionnaire, Pintrich, (2003), Galliani et al. (2015), Zhang). Ci siamo serviti del questionario proposto da Galliani et al. (2015), lo abbiamo adattato in base alle esigenze della nostra ricerca/indagine. Lo scopo del questionario era di valutare il livello della motivazione e i risultati ottenuti dei corsisti dopo aver raccolto i dati. La costruzione e la somministrazione del questionario è stata fatta per mezzo di Google forms, proprio per le opportunità che offre, l'immediatezza nel ricevere le risposte e la facilità di gestione e analisi dei risultati. Ogni partecipante ha ottenuto il link d'accesso al questionario via mail. Il numero totale di item è stato 24, la maggior parte semiaperti, suddivisi in 4 sezioni, volti a misurare diversi aspetti. Ai rispondenti era stato chiesto di esprimere il loro grado di accordo o disaccordo con quanto espresso nelle affermazioni. La scala di Likert era stata utilizzata come strumento per la misurazione, rispettivamente i gradi erano abbastanza, molto, poco, per niente. Solo la sezione iniziale del questionario, la parte anagrafica, era composta da domande aperte. Le altre domande erano raggruppate in tre sezioni: 1. valutazione del grado di soddisfazione dell'interazione con il portale EDUOpen e l'assistenza tecnica, 2. l'interazione con le risorse accessibili su EDUOpen e 3. valutazione della qualità dei contenuti.

Profilo dei rispondenti

Abbiamo scelto di utilizzare come campione per la nostra indagine tutti i partecipanti alla sperimentazione del corso *Italiano accademico per studenti slavofoni*. Si tratta di studenti attuali ed ex studenti che hanno deciso volontariamente di aderire alla sperimentazione del corso, iniziata nel febbraio 2023. La sperimentazione è durata 6 settimane e si è conclusa a metà aprile. L'indagine

ha coinvolto studenti universitari attuali o ex, quindi di altra formazione, studenti attualmente iscritti al corso quadriennale di lingua e letteratura italiana, studenti laureati o iscritti al master o che hanno già conseguito il master, provenienti dalle Università di Skopje, Štip, Belgrado, Banja Luka e Zara. Non tutti i rispondenti sono studenti di lingue, tra i rispondenti c'erano alcuni che studiano l'italiano come lingua applicata o lo studiano perchè vogliono proseguire i loro studi in Italia. Gli studenti hanno avuto la possibilità di rispondere al questionario a distanza di un paio di mesi dalla conclusione della sperimentazione. Siamo dell'opinione che dare la possibilità agli studenti di riflettere sull'andamento del corso, sull'utilità dei contenuti e sui risultati ottenuti con un distacco temporale ci ha portati ad avere risposte con maggiore oggettività. Da 36 partecipanti alla sperimentazione, in 33 hanno completato il questionario.¹

Il tempo medio impiegato per la compilazione del questionario è stato di 10 minuti.

Descrizione del questionario e analisi dei risultati

Come già accennato, il questionario è articolato in 4 sezioni:

- 1) la parte anagrafica contenente 6 item
- 2) interazione con il portale EDUOpen e assistenza tecnica - 5 quesiti
- 3) interazione con le risorse accessibili su EDUOpen - 4 quesiti e
- 4) valutazione della qualità dei contenuti - 10 item.

La prima sezione del questionario era finalizzata a raccogliere informazioni generali, sesso, età, provenienza, titolo di studio, occupazione, informazioni che ci aiutano a creare un quadro dei corsisti.

La seconda sezione misura la facilità d'uso e di accesso al portale, la sua funzionalità ed eventuali problematiche risorte. La terza sezione valuta il livello di comprensione, coerenza delle risorse e la quarta sezione, la più complessa, misura la percezione del corso e dei materiali proposti da parte degli studenti.

La prima sezione inizia con le domande relative al sesso, età, frequenza precedente di un corso online, occupazione e titolo di studio. Per quanto al sesso la quasi totalità dei partecipanti è di sesso femminile. C'erano soltanto il 6,7% dei rispondenti di genere maschile. Possiamo affermare che riguardo l'età non si notano differenze significative, la fascia d'età va dai 20 ai 28 anni, lieve predominanza di quelli dai 20 ai 23 anni rispetto ai più grandi (20 anni-2, 21-5, 22-4, 23-8, 24-5, 26-2, 28-1).

In merito alla domanda relativa alla frequenza precedente di un corso online, per 15- 48,2%, questo è stato il loro primo corso online, mentre per per più della metà 18 (ossia 51,6%) non è la prima esperienza, dichiarano di aver frequentato solo un corso online, mentre solo in tre hanno frequentato più di un corso online.

Dalle risposte si può dedurre che i nostri rispondenti sono solo giovani, 23 sono studenti, 2 laureati, 7 impiegati, assoluta predominanza di studenti e tra loro maggiore presenza di studenti dei corsi quadriennali di lingua e letteratura

¹ Il questionario è accessibile al seguente link: <https://docs.google.com/forms/d/1xRrR0DGQovX4GZ4E8z9YmgGAAycW0aX8zjWzMZraZA4/edit?pli=1>

italiana e pochi che provengono dalle altre facoltà e che studiano l'italiano come LS o che lo studiano perché intendono proseguire gli studi in Italia. Quanto al titolo di studio, come appena accennato, predominano gli studenti frequentanti i corsi quadriennali o master, uno con laurea in Musica e tre che già lavorano come professori d'italiano.

La seconda parte del questionario intitolata "Interazione con il portale EDUOpen e assistenza tecnica", composta da 5 item, misura il livello di soddisfazione delle risposte ricevute, la qualità delle istruzioni fornite all'inizio, l'accessibilità al portale ed eventuali problemi riscontrati. La prima domanda intende esaminare la soddisfazione delle risposte fornite dall'assistenza tecnica. Sommando le risposte dei 12-38,7% rispondenti secondo i quali le risposte erano abbastanza efficaci, ai 17-54,8% per i quali erano molto efficaci, possiamo dire che la quasi totalità dei rispondenti risulta molto soddisfatta delle risposte ricevute. Solo in due o il 6,5% ritengono le risposte poco efficaci. Un terzo dei rispondenti o 10-32,3% sostiene che le informazioni iniziali di accesso e uso del portale sono state abbastanza esaustive, per 8 dei rispondenti o 25,7 % sono molto esaustive mentre 5 le ritengono poco e 8 rispondenti le ritengono per niente esaustive. Questo è il primo quesito in cui abbiamo riposte un po' più variegate, anche se più della metà dei rispondenti dichiara di essere d'accordo con quanto espresso nell'affermazione, il 45 % dei rispondenti non risultano contenti dell'esattività delle istruzioni.

Il portale EDUOpen risulta di facile utilizzo, 10 dei rispondenti o 32,2% lo ritiene abbastanza facile, e 21 o 63% molto facile. Due dei rispondenti lo dichiarano poco facile. Il 70% (23) dei rispondenti afferma di non aver riscontrato problemi con il portale, il 27% (9) affermano di aver avuto alcuni/pochi problemi.

Per quanto riguarda la natura dei problemi riscontrati, predominano risposte negative, i rispondenti affermano di non aver avuto problemi d'accesso (21 per niente e 10 pochi), di non aver avuto problemi legati alla gestione dei file, 14 di loro non hanno avuto alcun problema con la gestione dei file, 13 hanno avuto pochi problemi e 4 dei rispondenti hanno riscontrato molti problemi con i file e solo uno dichiara di aver avuto abbastanza problemi con la gestione dei file. 10 dei rispondenti dichiarano di aver avuto pochi problemi relativi all'utilizzo del portale e 22 di loro non hanno riscontrato alcun problema. Non si rilevano problemi di altra natura.

La terza sezione è dedicata all'interazione con le risorse accessibili su EDUOpen. La quasi totalità dei rispondenti ritiene le prove di autovalutazione abbastanza e molto comprensibili (13-39,4% abbastanza e 17 molto 51,5%). Risposta identica anche per quanto riguarda l'item seguente, affermano che le prove di autovalutazione sono abbastanza e molto coerenti con il materiale presentato. Per 14-45,2% le prove sono abbastanza coerenti e per 19-57,6% molto coerenti.

In merito all'affermazione che segue, le risorse online sono sufficienti all'approfondimento degli argomenti, 11-33,3% dei rispondenti considera le risorse abbastanza sufficienti e 22-66,7% molto sufficienti. Inoltre la quasi totalità giudica i materiali online facilmente navigabili e fruibili, per 10-32,3% lo sono abbastanza e per 19-61,3% molto facilmente navigabili e fruibili.

L'ultima parte del questionario riguarda la qualità dei contenuti. Il 48,5% dei rispondenti (16) li ritiene abbastanza interessanti e spendibili nel proprio contesto professionale, il 42,4% (14) li considera molto interessanti e spendibili. Solo 3 (9%) non sono d'accordo e li ritengono poco interessanti e spendibili. Le risposte dell'item seguente sono un po' variegate, 5 dei rispondenti ossia il 15,2% affermano che i contenuti sono trattati in modo poco esauriente, 7 affermano che non sono per niente trattati in modo esauriente (il 21%). D'altra parte 21 dei rispondenti, sono soddisfatti del modo in cui sono trattati questi contenuti (12-36% abbastanza e 9-27% molto). Quasi tutti i rispondenti sono concordi che gli argomenti proposti sono complementari tra loro (14-46,7% abbastanza più 16-50% molto). I contenuti sono altamente pertinenti agli obiettivi del corso (12 abbastanza e 19 molto). Solo 2 rispondenti esprimono il proprio disaccordo con quanto espresso.

I tre item successivi sono legati alla partecipazione al forum. Per il 30% dei rispondenti (10) i forum di gruppo sono stati abbastanza efficaci, più della metà dei rispondenti li considera molto efficaci. Solo 6 rispondenti dichiarano di essere poco o per niente d'accordo con questa affermazione. 24 rispondenti ritengono i forum utili per la creazione di una comunità di apprendimento (11-33% abbastanza; 13-39% molto), quasi un terzo dei rispondenti considera che il forum non può favorire la creazione di una comunità di apprendimento (7-22,6% poco e 2-6,5% per niente).

La quasi totalità dei partecipanti, ritiene che la durata dei singoli moduli sia adeguata ai tempi di apprendimento. 31 rispondenti (17-54,8% e 13-41,9%) ritengono che il corso e i moduli siano programmati bene. Dai dati emerge che per più del 97% dei rispondenti il MOOC si rivela come una modalità efficace per favorire l'apprendimento. Solo un rispondente non è d'accordo con questa affermazione.

Tornando a parlare di forum, per il 91% dei rispondenti il forum ha soddisfatto le aspettative, solo il 9% (3) dichiara scarsa soddisfazione. L'ultimo quesito riguarda l'impatto del forum sul miglioramento delle proprie conoscenze. 29 rispondenti sono d'accordo con questa affermazione, solo 3 sono di opinione diversa.

Appena conclusa la sperimentazione abbiamo chiesto agli studenti di inviarci il loro feedback del corso. In seguito una parte delle loro testimonianze, riportata in originale:

1. "È una bella idea avere un tempo determinato a disposizione per svolgere gli esercizi".
2. "Il primo modulo era il più utile e il più interessante (si tratta della vita universitaria in Italia, i documenti necessari, ecc.)."
3. "Mi sono particolarmente piaciuti: l'opzione "revisione" (degli esercizi), gli esercizi di lessico, i cruciverba, l'abbinamento dei sinonimi o parole con la sua definizione opportuna, il modo in cui venivano trattati i temi (gli esercizi) che sono esempi della vita attuale e sono molto pratici (ad esempio: il commentare delle griglie, discorso formale e informale, l'uso dei connettivi in forma scritta ed orale ecc.), sono state interessanti anche le esperienze degli studenti."

Gli studenti ritengono positiva la possibilità di autoregolarsi, di organizzarsi da soli il tempo, ma nello stesso tempo considerano bella l'idea di dover rispettare certa scadenza. Per quanto ai contenuti proposti, li trovano molto utili e interessanti, soprattutto quei vicini al loro contesto, invece incomprensibili e noiosi quei lontani dai loro interessi e dall'oggetto dei loro studi. Ne facciamo solo un esempio, saper come commentare una griglia, saper fare la differenza tra un discorso formale/informale, sentire le esperienze degli altri studenti risultano spendibili e interessanti. Va sottolineato che la varietà di attività proposte e la revisione sono considerate un punto forte. Unica critica riguarda la mancanza di un feedback completo e dettagliato. In quanto alla qualità vera e propria dei materiali, si notano alcuni video di scarsa qualità audio, l'impossibilità di sentire bene compromette anche lo svolgimento delle attività e crea frustrazione. In generale, i partecipanti si dichiarano soddisfatti del funzionamento della piattaforma. Sebbene si registrino rari casi di malfunzionamento o di interruzione del corso, i problemi sono stati risolti in tempi brevi e le scadenze per la consegna sono state prorogate. I tutor e l'assistenza tecnica sono risultati sempre disponibili e pronti a fornire supporto. Sono contenti dell'impostazione generale del corso, della programmazione e della metodologia adottata. Si notano alcuni suggerimenti per quel che riguarda l'impostazione della pagina. Trovano un po' complicato il fatto che il contenuto proposto come input e le relative attività spesso non si trovano sulla stessa pagina. D'altro lato, avere la possibilità di seguire i video o i ppt accompagnati dagli appunti, alleggerisce e aiuta la comprensione.

Conclusioni

Emerge una netta prevalenza di valutazioni positive, che confermano l'efficacia complessiva del percorso formativo. In particolare, gli studenti evidenziano la facilità d'uso della piattaforma e l'assenza di criticità significative legate all'accesso, alla gestione dei file e alla navigazione. Viene inoltre sottolineato l'elevato livello di soddisfazione nei confronti del supporto tecnico, ritenuto tempestivo ed efficace, così come la chiarezza delle informazioni iniziali fornite per l'accesso.

Dal punto di vista didattico, le prove sono considerate comprensibili e coerenti rispetto ai materiali proposti, mentre le risorse risultano facilmente fruibili e adeguate all'approfondimento. I contenuti vengono percepiti come interessanti, utili e ben integrati tra loro, oltre che pertinenti agli obiettivi del corso e concretamente spendibili nel contesto degli apprendenti.

Un ulteriore elemento di valore è rappresentato dai forum di discussione, ritenuti efficaci sia per l'approfondimento degli argomenti sia per la costruzione di una comunità di apprendimento e il consolidamento delle conoscenze. Anche la strutturazione temporale dei moduli appare adeguata ai ritmi di apprendimento, favorendo una partecipazione costante.

Infine, la possibilità di autogestire il proprio percorso viene valutata positivamente, in quanto aumenta la percezione di utilità e trasferibilità dei contenuti.

I risultati emersi consentono dunque di confermare l'ipotesi di partenza, evidenziando come la facilità d'uso del portale e la percepita utilità del corso rappresentino fattori determinanti nel sostenere il coinvolgimento degli apprendenti. La semplicità di accesso, la navigabilità intuitiva e l'assenza di ostacoli tecnici, unitamente alla rilevanza e spendibilità dei contenuti, incidono in maniera significativa sulla motivazione e sulla soddisfazione dei partecipanti. Tali elementi si riflettono direttamente anche sui livelli di persistenza e completamento del percorso, suggerendo una relazione stretta tra qualità dell'esperienza utente e successo formativo. In questo senso, i dati raccolti non solo ribadiscono l'ipotesi iniziale, ma offrono anche indicazioni operative utili per la progettazione di futuri interventi didattici in ambienti digitali.

Riferimenti bibliografici

- Cecconi, L. Proietti E. (2019). Condizioni, motivazioni e percezioni dei partecipanti al MOOC RUIAP. *Learning Competencies and Human Resources*. EMEMITALIA 2019. Vol.8.
- Galliani, L. Frignani, P., de Waal, P., Maniero, S. (2015). Per un “canone pedagogico” dei MOOCs universitari. La proposta della RUIAP- Rete Universitaria Italiana per l'Apprendimento Permenente per l'integrazione tra MOOCs e Master di formazione degli adulti. *Rivista internazionale di Scienze dell'educazione e della formazione Le tecnologie della formazione Formazione& Insegnamento*, XIII, 3, 169 – 193.
- Goglio, V., & Nascimbeni, F. (2021). MOOCS in Italy: an open and fragmented landscape. *Italian Journal of Educational Technology*. doi: 10.17471/2499-4324/1233.
- Joo, Y. J., So, H. J., & Kim, N. H. (2018). Examination of relationships among students' self-determination, technology acceptance, satisfaction, and continuance intention to use K-MOOCs. *Computers and Education*, 122, 260-272.
<https://doi.org/10.1016/j.compedu.2018.01.003><https://doi.org/10.1016/j.compedu.2018.01.003>.
- Pintrich, P. R., & De Groot, E. V. (1990). Motivational and self-regulated learning components of classroom academic performance. *Journal of Educational Psychology*, 82(1), 33–40. <https://doi.org/10.1037/0022-0663.82.1.33>
- Rahimi, A. (2022). The role of Online L2 Motivational Self system in Predicting EFL learners' Online Achievements: The Case of Language Massive Open Online Course (LMOOC). *Journal of Teaching Persian to Speakers of Other Languages*, Vol. 11, No. 2
- (Tome 24- Special Issue on CALL), October 2022,81-98 DOI:10.30479/jtpsol.2023.17442.1594
- Reich, J., & Ruipérez-Valiente, J. A. (2019). The MOOC pivot. *Science*, 363(6423), 130–131. doi: 10.1126/science.aav7958.

Branka Grivčevska

Ss. Cyril and Methodius University in Skopje, Macedonia

**Motivations, perceptions and results of the participants in the experimentation of
the MOOC *Academic Italian for Slavic-speaking students***

Abstract: MOOCs represent an important educational innovation capable of overcoming some structural limitations of traditional educational systems, such as high costs and limited accessibility. However, the initial enthusiasm surrounding these learning paths has gradually been tempered by studies questioning their effectiveness and highlighting high dropout rates and frequent course interruptions (Joo et al., 2018; Nascimbeni & Goglio, 2023; Reich & Ruipérez-Valiente, 2019; Cecconi & Proietti, 2019). In this context, several studies emphasize the central role of motivation in learners' intention to complete a course and continue using MOOCs in the future (Alraimi et al., 2015; Barba et al., 2016; Breslow et al., 2013; Christensen et al., 2013; Zhou, 2016).

This paper analyses the level of motivation and the outcomes achieved by participants in the pilot implementation of the MOOC *Academic Italian for Slavic-speaking Students*, developed within the Erasmus+ project *Romance Languages for Slavic University Students – LMOOC4Slav*. The course, structured into six modules over a six-week period, was based on self-directed learning and delivered through the EduOpen platform.

The pilot implementation, launched on 5 February 2023, involved students from the Universities of Skopje, Štip, Belgrade, Banja Luka, and Zadar, with the aim of evaluating the functioning of the course and the quality of the proposed content. Data were collected through a semi-structured online questionnaire administered via Google Forms and based on a Likert scale. The questionnaire was completed several months after the end of the course, encouraging a more detached and reflective evaluation of the learning experience. The findings may contribute to improving the effectiveness of MOOCs and enhancing learner motivation.

Keywords: *MOOC; questionnaire; motivation; outcomes.*

ГОД. 11
БР. 21

ПАЛИМПЕСТ

PALIMPSEST

VOL. XI
NO 21